

Job

Chapter 39

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1 תִּשְׁמֹר׃ אֵילֹוֹת חֶלֶל סָלַע יַעֲלֶי-לָדַת אֶת הַיּוֹדֵעַ׃
observas ciervas parto-de peña cabras-de- dar-a-luz tiempo-de ¿Conoces
[H8104](#) [H0355](#) [H5553](#) [H3277](#) [H3205](#) [H6256](#) [H3045](#)

¿CAZARÁS tú la presa para el león? ¿y saciarás el hambre de los leoncillos,

2 תִּסְפֹּר יָרְחִים תִּמְלֵאנָה וְיֹדֵעַ עֵת לְדַתָּה׃
¿Cuentas meses que-cumplen y-conoces tiempo-de su-dar-a-luz
[H3205](#) [H6256](#) [H3045](#) [H4390](#) [H3391](#)

Cuando están echados en las cuevas, ó se están en sus guaridas para acechar?

3 תִּכְרַעְנָה יִלְדֵיהֶן תִּפְלֹאנָה חֲבָלֵיהֶם תִּשְׁלַחְנָה׃
Se-arrodillan sus-crías dan-a-luz sus-dolores echan-fuera
[H7971](#) [H6398](#) [H3206](#) [H3766](#)

¿Quién preparó al cuervo su alimento, cuando sus pollos claman á Dios, bullendo de un lado á otro por carecer de comida?

4 יַחֲלֹמוּ בְנֵיהֶם יִרְבּוּ בְּכַר יֵצְאוּ וְלֹא-שָׁבוּ לָמוּ׃
Se-fortalecen sus-hijos crecen en-campo salen y-no-vuelven a-ellos
[H7725](#) [H3808](#) [H3318](#)

¿Sabes tú el tiempo en que paren las cabras monteses? ¿ó miraste tú las ciervas cuando están pariendo?

5 מִי-שָׁלַח מִי-סָלַח פָּרָא חֲפֵשִׁי וּמִסְרוֹת עֲרוֹד מִי פָתַח׃
¿Quién-envió ¿Quién-libre asno-salvaje libre y-ataduras-de onagro ¿quién soltó
[H4310](#) [H7971](#) [H6501](#) [H2670](#) [H4147](#) [H6171](#) [H4310](#)

¿Contaste tú los meses de su preñez, y sabes el tiempo cuando han de parir?

6 אֲשֶׁר-שָׂמַתִּי עֲרֵבָה בֵּיתוֹ וּמִשְׁכְּנוֹתַי מִלְחָה׃
Al-que-puse desierto su-casa y-sus-moradas tierra-salada
[H4420](#) [H4908](#) [H6160](#)

Encórvanse, hacen salir sus hijos, pasan sus dolores.

7 יִשְׁחַק לְהַמּוֹן קִרְיָה תִּשְׁאֹוֹת נֹנֵשׁ לֹא יִשְׁמַע׃
Se-ríe de-multitud-de ciudad gritos-de capataz no oye
[H7832](#) [H7151](#) [H8663](#) [H5065](#) [H3808](#) [H8085](#)

Sus hijos están sanos, crecen con el pasto: salen y no vuelven á ellas.

8 יִתּוֹר הַרִים מְרֻעָהוּ וְאַחַר כָּל-יִרְוֶה יִדְרוֹשׁ׃
Explora montañas su-pasto y-tras toda-cosa-verde busca
[H3491](#) [H2022](#) [H4829](#) [H3605](#) [H3387](#) [H1875](#)

¿Quién echó libre al asno montés, y quién soltó sus ataduras?

9 הַיֹּאכָבָה רִים עֲבָדָךְ אִם-יָלִין עַל-אַבּוֹסָךְ׃
¿Quiere búfalo servirte si-pasará-la-noche junto-a-tu-pesebre
[H0014](#) [H7214](#) [H5647](#) [H0018](#)

Al cual yo puse casa en la soledad, y sus moradas en lugares estériles.

10 הַתְּקַשֶּׁר- אַתָּה רִים בְּתֵלֶם עֲבַתּוֹ אִם- יִשְׁדֹּר עֲמֻקִּים אַחֲרֶיךָ:
 ¿Ataras- búfalo en-surco su-cuerda si- arará valles tras-ti
[H7194](#) [H7214](#) [H8525](#) [H5688](#) [H7702](#) [H6010](#)

Búrlase de la multitud de la ciudad: no oye las voces del arriero.

11 הַתְּבַטַּח- בּוֹ כִי- רַב כָּחוֹ וְתַעֲזֹב אֵלָיו יִנְעֶנֶךָ:
 ¿Confiarás- en-él porque- grande su-fuerza y-dejarás a-él tu-labor
[H0982](#) [H3018](#) [H0413](#)

Lo oculto de los montes es su pasto, y anda buscando todo lo que está verde.

12 הַתְּאֻמִּין בּוֹ כִי- [יִשׁוּב] (יִשְׁיֵב) זֶרְעֶךָ וְנִרְנָה יֶאֱסֹף:
 ¿Crearás en-él que- [K:volverá] (Q:traerá) tu-semilla y-tu-era recogerá
[H0539](#) [H7725](#) [H7725](#) [H725](#) [H2233](#) [H1637](#) [H0622](#)

¿Querrá el unicornio servirte á ti, ni quedar á tu pesebre?

13 כִּנְף- רֻנְנִים נַעֲלָסָה אִם- אֶבְרָה חֲסִידָה וְנִצָּה:
 Ala-de- avestruces bate-gozosa si- pluma-de cigüeña y-plumón
[H3671](#) [H7443](#) [H5965](#) [H0084](#) [H2624](#) [H5133](#)

¿Atarás tú al unicornio con su coyunda para el surco? ¿labrará los valles en pos de ti?

14 כִי- תַעֲזֹב לְאֶרֶץ בְּצִיָּה וְעַל- עָפָר תִּחַמֵּם:
 Porque- abandona a-la-tierra sus-huevos y-sobre- polvo los-calienta
[H0776](#) [H1000](#) [H6083](#) [H2552](#)

¿Confiarás tú en él, por ser grande su fortaleza, y le fiarás tu labor?

15 וְתִשְׁכַּח כִי- רֶגֶל תִּזְוֶרָה וְחֵית הַשָּׂדֶה תְּדוֹשָׁה:
 Y-olvida que- pie los-aplastará y-bestia-de el-campo los-pisoteará
[H7911](#) [H7272](#) [H2115](#) [H1758](#)

¿Fiarás de él que te tornará tu simiente, y que la allegará en tu era?

16 הַקְּשִׁיחַ בְּנִיָּה לֹא- לָהּ לְרִיק יִנְעֶה בְּלִי- פָחַד:
 Trata-duramente sus-crías como-no- tuyas en-vano su-labor sin- temor
[H7188](#) [H3808](#) [H7385](#) [H3018](#) [H1097](#) [H6343](#)

¿Diste tú hermosas alas al pavo real, ó alas y plumas al avestruz?

17 כִי- הָשָׂה אֱלֹוֶה חֲכָמָה וְלֹא- חֶלֶק לָהּ בְּבִינָה:
 Porque- le-hizo-olvidar Eloah sabiduría y-no- repartió a-ella en-entendimiento
[H5382](#) [H0433](#) [H2451](#) [H3808](#) [H0998](#)

El cual desampara en la tierra sus huevos, y sobre el polvo los calienta,

18 כָּעֵת בְּמָרוֹם תַּמְרִיאַ תִּשָּׁחַק לָסוֹס וּלְרֶכֶבּוֹ:
 Como-tiempo en-lo-alto se-eleva se-ríe de-caballo y-de-su-jinete
[H6256](#) [H4791](#) [H4754](#) [H7832](#) [H7392](#)

Y olvídase de que los pisará el pie, y que los quebrará bestia del campo.

19 הַתֵּתֵן לָסוֹס גְּבוּרָה הַתְּלַבֵּשׁ צִנְאוֹרוֹ רַעְמָה:
 ¿Diste al-caballo fuerza ¿Vestiste su-cuello crin
[H5414](#) [H1369](#) [H3847](#) [H7483](#)

Endurécese para con sus hijos, como si no fuesen suyos, no temiendo que su trabajo haya sido en vano:

20 הַתְּרַעֲשֵׁנוּ כְּאַרְבֶּה הוֹד נִחְרוֹ אִימָה:
 ¿Lo-haces-saltar como-langosta esplendor-de su-relincho terror
[H7493](#) [H0697](#) [H1935](#) [H0367](#)

Porque le privó Dios de sabiduría, y no le dió inteligencia.

יִחַפְּרוּ בַּעֲמֵק וַיִּשְׁעֵשׂ בְּכַח יֵצֵא לִקְרַאת־נֹשֶׁק׃ 21
Escarban en-el-valle y-se-regocija en-fuerza sale a-encuentro-de-armas
[H2658](#) [H6010](#) [H7797](#) [H3318](#) [H125](#) [H5402](#)

Luego que se levanta en alto, burlase del caballo y de su jinete.

יִשְׁתַּק לַפֶּחַד וְלֹא יִחַת וְלֹא יָשׁוּב מִפְּנֵי־חָרֵב׃ 22
Se-ríe de-miedo y-no se-espanta y-no retrocede de-delante-de-espada
[H7832](#) [H6343](#) [H3808](#) [H2865](#) [H3808](#) [H7725](#) [H6440](#) [H2719](#)

¿Diste tú al caballo la fortaleza? ¿vestiste tú su cerviz de relincho?

עָלָיו תְּרִנָּה אֲשָׁפָה לָהֶב חֲנִית וְכִידּוֹן׃ 23
Sobre-él resuena aljaba llama-de lanza y-jabalina
[H7439](#) [H0827](#) [H3851](#) [H2595](#) [H3591](#)

¿Le intimidarás tú como á alguna langosta? El resoplido de su nariz es formidable:

בְּרַעַשׁ וְרִנּוֹ יִנְמָא־אָרֶץ וְלֹא יֵאֱמִין כִּי־קוֹל שׁוֹפָר׃ 24
Con-estruendo y-furor devora-tierra y-no cree que-voz-de shofar
[H7494](#) [H7267](#) [H1572](#) [H0776](#) [H3808](#) [H0539](#) [H7782](#)

Escarba la tierra, alégrese en su fuerza, sale al encuentro de las armas:

בְּרִי וּשְׁפָר אֵמַר הָאֵחַ וַיִּמְרָחוּק מִלְחָמָה רָעַם שָׁרִים 25
Al-sonido-de shofar dice ¡Ajá! y-desde-lejos guerra trueno-de príncipes
[H1767](#) [H7782](#) [H0559](#) [H1889](#) [H7350](#) [H7306](#) [H4421](#) [H7482](#) [H8269](#)
וּתְרוּעָה׃
y-grito-de-guerra
[H8643](#)

Hace burla del espanto, y no teme, ni vuelve el rostro delante de la espada.

הַמְּבִינָתָךְ יֶאֱכֹר־נֶזֶק יִפְרֹשׁ [כַּנְפּוֹן] (כְּנָפָיו) לְתִימֹן׃ 26
¿Por-tu-entendimiento vuela-halcón extiende [K:su-ala] (Q:sus-alas) hacia-sur
[H0998](#) [H0082](#) [H6566](#) [H3671](#) [H3671](#) [H3671](#) [H8486](#)

Contra él suena la aljaba, el hierro de la lanza y de la pica:

אִם־עַל־פִּיךָ יִגְבֶּיהָ נִשָּׂר וְכִי יָרִים קוֹנוֹ׃ 27
¿Si-por-tu-boca se-eleva águila y-que levanta su-nido
[H6310](#) [H1361](#) [H5404](#) [H7064](#)

Y él con ímpetu y furor escarba la tierra, sin importarle el sonido de la bocina;

סֵלַע יִשְׁכֵּן וַיִּתְּלֵן עַל־שֵׁן סֵלַע וּמְצוּדָה׃ 28
Peña habita y-pasa-la-noche sobre-diente-de-peña y-fortaleza
[H5553](#) [H7931](#) [H8127](#) [H5553](#)

Antes como que dice entre los clarines: ¡Ea!, y desde lejos huele la batalla, el grito de los capitanes, y la vocería.

מִשָּׁם חִפְּר־אָכַל לְמִרְחוּק עֵינָיו יִבִּיטוּ׃ 29
Desde-allí busca-comida desde-lejos sus-ojos miran
[H8033](#) [H2658](#) [H0400](#) [H7350](#) [H5027](#)

¿Vuela el gavilán por tu industria, y extiende hacia el mediodía sus alas?

וּמִפְּרָחוֹ [וּמִפְּרָחָיו] יַעֲלֶה־דָם וּבִאֲשֶׁר חָלָלִים שָׁם הוּא׃ 30
[K:y-sus-polluelos] (Q:y-sus-polluelos) sorben-sangre y-donde muertos allí
[H0667](#) [H0667](#) [H5966](#) [H1818](#) [H8033](#) [H1931](#)

| ¿Se remonta el águila por tu mandamiento, y pone en alto su nido? Ella habita y está en la piedra, en la cumbre del peñasco y de la roca. Desde allí acecha la comida: sus ojos observan de muy lejos. Sus pollos chupan la sangre: y donde hubiere cadáveres, allí está. A más de eso respondió Jehová á Job, y dijo: ¿Es sabiduría contender con el Omnipotente? El que disputa con Dios, responda á esto. Y respondió Job á Jehová, y dijo: He aquí que yo soy vil, ¿qué te responderé? Mi mano pongo sobre mi boca. Una vez hablé, y no responderé: aun dos veces, mas no tornaré á hablar.